



Notre établissement participe à la **campagne nationale «Propper Hänn - Sécher Hänn»** organisée par le Ministère de la Santé en collaboration avec l'AMMD*, l'ANIL*, la FHL* ainsi que les autres signataires de la charte.



Unsere Einrichtung nimmt an der **nationalen Kampagne «Propper Hänn - Sécher Hänn»** teil, die vom Gesundheitsministerium in Zusammenarbeit mit der AMMD*, ANIL*, FHL* und den anderen Unterzeichnern der Charta organisiert wird.



O nosso estabelecimento participa na **campanha nacional «Propper Hänn - Sécher Hänn»** organizada pelo Ministério da Saúde em colaboração com a AMMD*, a ANIL*, a FHL*, e outros parceiros que assinaram a carta.

* Association des Médecins et Médecins-Dentistes

* Association Nationale des infirmiers et infirmières Luxembourgeois

* Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois



5 MAI
5 MEE

**JOURNÉE NATIONALE
HYGIÈNE DES MAINS**
**NATIONALDAG VUN
DER HANDHYGIÈNE**

NOUS PARTICIPONS

MIR MAACHEN MAT

**La prévention des infections :
notre priorité pour votre sécurité**

**Präventioun vun Infektiounen:
eis Prioritéit fir Är Sécherheet**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Sante.lu



**DES MAINS PROPRES
POUR VOTRE SÉCURITÉ**

**SAUBERE HÄNDE
FÜR IHRE SICHERHEIT**

**MÃOS LIMPAS PELA SUA
SEGURANÇA**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Sante.lu



Professionnels de la santé : désinfection des mains

La **désinfection des mains par le personnel** est une mesure primordiale dans l'intérêt de votre santé. Par désinfection des mains on entend la friction des mains à l'aide d'un antiseptique qui est en général à base d'alcool. Les microbes se trouvant sur la peau sont ainsi éliminés.

Gesundheitspersonal : Händedesinfektion

Die **vom Personal durchgeführte Händedesinfektion** stellt eine wesentliche Maßnahme im Interesse Ihrer Gesundheit dar. Unter einer Händedesinfektion versteht man das Einreiben der Hände mit einem in der Regel auf Alkohol basierten Desinfektionsmittel. Dadurch werden die auf der Haut befindlichen Mikroben abgetötet.

Profissionais da saúde: desinfecção das mãos

A **desinfecção das mãos pelo pessoal** é uma medida importante, no interesse da sua saúde. Pela desinfecção das mãos, significa a fricção das mãos com um anti-séptico, que normalmente é à base de álcool. Os micróbios que se encontram na pele são removidos.



Client ou visiteur : lavage des mains

Il importe que **vous**, en tant que **client ou visiteur**, n'oubliez pas de vous laver régulièrement les mains avec de l'eau et du savon, surtout :

- **lorsque vos mains sont sales**
- **avant chaque repas**
- **après être allé aux toilettes.**

Dans certaines situations les visiteurs seront amenés à se désinfecter les mains à l'aide d'une solution hydro-alcoolique (comme les professionnels de santé). Si de telles mesures spécifiques s'imposent, vous en serez avisé par le personnel.

Klient oder Besucher: Händewaschen

Für **Sie als Klient oder Besucher** ist es wichtig sich regelmäßig die Hände mit Wasser und Seife zu waschen, insbesondere:

- **bei verschmutzten Händen**
- **vor dem Essen**
- **nach Besuch der Toilette.**

In bestimmten Situationen wird den Besuchern empfohlen sich die Hände (wie das Gesundheitspersonal) mit einem alkoholhaltigen Desinfektionsmittel zu desinfizieren. Falls eine solche Maßnahme erforderlich ist, wird das Personal Sie darauf hinweisen.

Cliente ou visitante : lavagem das mãos

É importante que **você** como **cliente ou visitante**, não se esqueça de lavar as mãos regularmente com água e sabão e, especialmente :

- **quando suas mãos estão sujas**
- **antes de cada refeição**
- **depois de ir à casa de banho**

Em algumas situações os visitantes serão convidados a desinfetar as mãos com uma solução hidro-alcoólica (como os profissionais da saúde). Se tais ações são necessárias, você será notificado(a) por um funcionário.



Agissons ensemble pour votre santé.

Le but de cette campagne est de **réduire les infections associées aux soins en promouvant l'hygiène des mains.**

Gemeinsam für Ihre Gesundheit.

Ziel dabei ist es, durch eine Verbesserung der Händehygiene die Zahl von **Infektionen die in Zusammenhang mit Pflege, diagnostischen oder therapeutischen Maßnahmen stehen, zu verringern.**

Agir juntos pela sua saúde.

O objectivo desta campanha é de **reduzir as infecções associadas aos cuidados clínicos, promovendo a higiene das mãos.**

*Si la désinfection des mains
était oubliée, vous pouvez nous
le rappeler.*

*Händedesinfektion vergessen?
Sprechen Sie uns an.*

*Se a desinfecção das mãos
foi esquecida, Você pode
lembrar-nos.*